



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
5 December 2006  
Russian  
Original: English

---

## Шестьдесят первая сессия

### Второй комитет

Пункт 53(а) повестки дня

**Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век,  
Программы действий по дальнейшему осуществлению  
Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на  
высшем уровне по устойчивому развитию**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета г-ном Бенедиту Фонсекой Филью (Бразилия) по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/61/L.27**

**Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года, 59/227 от 22 декабря 2004 года и 60/193 от 22 декабря 2005 года,*

*ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский*

---

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.



план выполнения решений»)<sup>5</sup>, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая* приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*ссылаясь* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>7</sup>,

*вновь подтверждая* решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

*вновь заявляя*, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

*вновь подтверждая также*, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

*признавая*, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе целей, сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>,

*признавая также*, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

*напоминая* о том, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено выступать в качестве координационного центра при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, и содействовать выполнению принятых на межправительственном

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>7</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>8</sup> См. резолюцию 55/2.

уровне обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

*напоминая также* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии<sup>9</sup> решении о том, что Комиссии в течение года проведения обзора следует обсудить вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах для выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений,

*с интересом ожидая* предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии<sup>10</sup>, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

*ссылаясь* на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии<sup>11</sup> и одобренное Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года решение о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые будут проводиться в апреле/мае второго года цикла, принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом итогов обсуждений на межправительственном подготовительном совещании, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов,

*ссылаясь также* на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии<sup>12</sup> решение о том, чтобы проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора и докладов Генерального секретаря, а также других соответствующих материалов и чтобы на основе этих обсуждений Председатель готовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений,

*признавая* важное значение проведения межправительственного подготовительного совещания для обсуждения альтернативных стратегий и возможных мер по устранению трудностей и препятствий на пути осуществления, выявленных в год проведения обзора,

*с удовлетворением отмечая*, что Комиссия на своей четырнадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, уделив особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов, каковыми являлись

<sup>9</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 3(a).

<sup>10</sup> Там же, проект резолюции I.

<sup>11</sup> Там же, пункт 2(h).

<sup>12</sup> Там же, пункт 2(g).

энергетика в целях устойчивого развития, промышленное развитие, загрязнение воздуха/атмосферы и изменение климата, и определила передовые практические методы, сдерживающие факторы и препятствия на пути осуществления<sup>13</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>14</sup>;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

5. *вновь заявляет*, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех компонентов устойчивого развития, и призывает правительства поддерживать работу Комиссии;

6. *рекомендует* правительствам через представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами энергетики в целях устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, а также финансов, принять участие на должном уровне в работе пятнадцатой сессии Комиссии и ее межправительственного подготовительного совещания;

<sup>13</sup> Там же, 2006 год, Дополнение № 9 (E/2006/29), глава II.

<sup>14</sup> A/61/258.

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии<sup>15</sup> решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

8. *просит* страны-доноры рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики в целях устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на пятнадцатой сессии Комиссии и ее межправительственном подготовительном совещании;

9. *вновь подтверждает* цель укрепления осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

10. *вновь подтверждает также* цель расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также поощрения транспарентности и широкого участия общественности;

11. *вновь подтверждает далее* необходимость содействия обеспечению ответственности и подотчетности корпораций, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

12. *вновь подтверждает* необходимость содействия развитию микро-, малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации с уделением особого внимания агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

13. *предлагает* секретариату Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии;

14. *предлагает также* секретариату Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в обсуждениях на пятнадцатой сессии Комиссии, включая межправительственное подготовительное совещание;

15. *вновь предлагает* соответствующим учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям активно участвовать — в рамках своих мандатов — в работе Комиссии;

16. *просит* Генерального секретаря при информировании Комиссии на ее пятнадцатой сессии представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, сбалансированные тематические доклады по каждому из четырех входящих в тематический блок вопросов — энергетика в целях устойчивого развития, промышленное развитие, загрязнение воздуха/атмосферы и изменение климата — с учетом их взаимосвязанности, уделяя при этом внимание сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и учитывая так-

<sup>15</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел А, проект резолюции I, пункт 2(j).*

же соответствующие положения пунктов 10, 14 и 15 проекта резолюции I, принятой Комиссией на ее одиннадцатой сессии<sup>16</sup>;

17. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы образования, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

18. *особо отмечает* важность уделения достаточного времени всем запланированным мероприятиям в рамках сессии по принятию программных решений, включая согласование стратегических вариантов и возможных мер на пятнадцатой сессии Комиссии, и в этой связи отмечает важность того, чтобы все необходимые документы, включая подготавливаемый Председателем проект переговорного документа, были представлены на рассмотрение до начала этой сессии;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесяти второй сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>16</sup> Там же, глава I, раздел A.